C/2025/3762

2025.9.17.

P9_TA(2024)0336

A harmadik országokban képviselettel nem rendelkező uniós polgárok konzuli védelmét elősegítő intézkedések

Az Európai Parlament 2024. április 24-i jogalkotási állásfoglalása a harmadik országokban képviselettel nem rendelkező uniós polgárok konzuli védelmét elősegítő koordinációs és együttműködési intézkedésekről szóló (EU) 2015/637 irányelv és az uniós ideiglenes úti okmány létrehozásáról szóló (EU) 2019/997 irányelv módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

(Különleges jogalkotási eljárás– konzultáció)

(C/2025/3762)

Az Európai Parlament,

— tekintettel a Bizottság Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2023)0930),

— tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 23. cikkére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C9-0015/2024),

— tekintettel eljárási szabályzata 82. cikkére,

— tekintettel a Külügyi Bizottság és a Jogi Bizottság véleményére,

— tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A9-0178/2024),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát annak módosított formájában;

2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően módosítsa javaslatát, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 293. cikke (2) bekezdésének megfelelően;

3. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;

4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való újbóli konzultációra, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;

5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat

1 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az (EU) 2015/637 irányelv hatályát ki kell terjeszteni az uniós polgárok körén túlra, valamely tagállam konzuli védelmére jogosult minden más személyre is, hogy az ilyen személyek a képviselettel nem rendelkező polgárokéval azonos feltételek mellett részesülhessenek e védelemben. A személyek e kategóriája magában foglalhatja a menekülteket, a hontalan személyeket, valamint más olyan személyeket, akik egyik ország állampolgárságával sem rendelkeznek, a valamely tagállamban jogszerűen tartózkodó és e tagállam által kibocsátott úti okmánnyal rendelkező személyeket, valamint az átmeneti védelmet élvező személyeket.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat

2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A konzuli védelem iránti kérelmekkel járó válságok gyakorisága és nagyságrendje növekszik. A Covid19-világjárvány, ***az*** afganisztáni válság, Oroszország Ukrajna elleni agressziós háborúja, a szudáni konfliktus, az Izraelből és Gázából történő hazaszállítások és más hasonló válsághelyzetek szolgáltak alapul a hiányosságok azonosításához és annak átgondolásához, hogy miként lehetne jobban elősegíteni a konzuli védelemhez való jog gyakorlását. E tapasztalatok tanulságait levonva, valamint a polgárok és a konzuli hatóságok számára az eljárások egyszerűsítése érdekében tisztázni és egyszerűsíteni kell az (EU) 2015/637 irányelv szabályait és eljárásait annak érdekében, hogy javuljon a képviselettel nem rendelkező uniós polgároknak nyújtott konzuli védelem hatékonysága, különösen válsághelyzetekben. A lehető legjobban ki kell használni azokat a tagállami és uniós szintű forrásokat, amelyek a harmadik országokban akár helyi szinten, akár a fővárosban rendelkezésre állnak.	(2) A konzuli védelem iránti kérelmekkel járó válságok gyakorisága és nagyságrendje növekszik. A Covid19-világjárvány, ***a 2021. évi*** afganisztáni válság, Oroszország Ukrajna elleni agressziós háborúja, a szudáni konfliktus, az Izraelből és Gázából történő hazaszállítások***, a megsokszorozódó humanitárius válságok, természeti és ember okozta katasztrófák*** és más hasonló válsághelyzetek szolgáltak alapul a hiányosságok azonosításához és annak átgondolásához, hogy miként lehetne jobban elősegíteni a konzuli védelemhez való jog gyakorlását***. Meg kell erősíteni az Unió képességét arra, hogy reagáljon ezekre a folyamatos, megsokszorozódó válságokra, orvosolva minden hiányosságot, és megerősítve felkészültségünket, információgyűjtési és döntéshozatali kapacitásunkat a válságok előtt és alatt***. E tapasztalatok tanulságait levonva, valamint a polgárok és a konzuli hatóságok számára az eljárások egyszerűsítése érdekében tisztázni és egyszerűsíteni kell az (EU) 2015/637 irányelv szabályait és eljárásait annak érdekében, hogy javuljon a képviselettel nem rendelkező uniós polgároknak nyújtott konzuli védelem hatékonysága, különösen válsághelyzetekben. A lehető legjobban ki kell használni azokat a tagállami és uniós szintű forrásokat, amelyek a harmadik országokban akár helyi szinten, akár a fővárosban rendelkezésre állnak.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat

4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A konzuli hatóságok és a polgárok számára a jogbiztonság javítása érdekében helyénvaló részletesebb kritériumokat meghatározni annak értékeléséhez, hogy egy uniós polgárt képviselettel nem rendelkezőnek kell-e tekinteni, és így jogosult-e annak a tagállamnak a konzuli védelmére, amelynek konzuli hatóságaihoz fordult. Ezeknek a kritériumoknak kellően rugalmasnak kell lenniük, és a helyi körülmények – például az utazás egyszerűsége vagy a biztonsági helyzet az érintett harmadik országban – fényében kell alkalmazni. Ebben az összefüggésben a hozzáférhetőségnek és a ***közelségnek*** továbbra is fontos szempontnak kell maradnia.	(4) A konzuli hatóságok és a polgárok számára a jogbiztonság javítása érdekében helyénvaló részletesebb kritériumokat meghatározni annak értékeléséhez, hogy egy uniós polgárt képviselettel nem rendelkezőnek kell-e tekinteni, és így jogosult-e annak a tagállamnak a konzuli védelmére, amelynek konzuli hatóságaihoz fordult. Ezeknek a kritériumoknak kellően ***gyakorlatiasnak és*** rugalmasnak kell lenniük, és a helyi körülmények – például az utazás egyszerűsége vagy a biztonsági helyzet az érintett harmadik országban – fényében kell alkalmazni. Ebben az összefüggésben a hozzáférhetőségnek***, a közelségnek*** és a ***biztonságnak*** továbbra is fontos szempontnak kell maradnia.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat

5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Első kritériumként a konzuli hatóságoknak számításba kell venniük, hogy mennyire nehéz az érintett polgárnak ***észszerű időn*** belül biztonságosan eljutnia az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához, vagy azoknak hozzá, figyelembe véve a kért segítség jellegét és sürgősségét, valamint különösen a polgár rendelkezésére álló pénzügyi eszközöket; Például az, ha valaki elveszti az úti okmányait, és szüksége van emiatt uniós ideiglenes úti okmányra, elvileg azt kell, hogy eredményezze, hogy a polgárt képviselettel nem rendelkezőnek kell tekinteni, amennyiben az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához egy napon túl vagy repülővel kellene utaznia, mivel nem várható el, hogy az adott személy ilyen körülmények között utazzon.	(5) Első kritériumként a konzuli hatóságoknak számításba kell venniük, hogy mennyire nehéz az érintett polgárnak ***48 órán*** belül biztonságosan eljutnia az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához, vagy azoknak hozzá, figyelembe véve a kért segítség jellegét és sürgősségét, valamint különösen a polgár rendelkezésére álló pénzügyi eszközöket; ***Bár a megfelelő időtartam az egyes segítség iránti kérelmek egyedi jellemzőitől függ, az az idő, amely alatt az állampolgár biztonságosan eljut az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához, vagy azok hozzá, semmiképpen nem haladhatja meg a 48 órát.*** Például az, ha valaki elveszti az úti okmányait, és szüksége van emiatt uniós ideiglenes úti okmányra, elvileg azt kell, hogy eredményezze, hogy a polgárt képviselettel nem rendelkezőnek kell tekinteni, amennyiben az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához egy napon túl vagy repülővel kellene utaznia, mivel nem várható el, hogy az adott személy ilyen körülmények között utazzon.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat

7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A képviselet hiányának fogalmát úgy kell értelmezni, hogy annak biztosítania kell a konzuli védelemhez való jog hatékonyságát. Amennyiben a polgárnak az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségére vagy konzulátusára való átirányítása valószínűleg veszélyeztetné a konzuli védelem nyújtását, különösen ha az ügy sürgőssége a megkeresett nagykövetség vagy konzulátus azonnali intézkedését teszi szükségessé, a polgárt szintén képviselettel nem rendelkezőnek kell tekinteni. Ez különösen válsághelyzetekben releváns, amikor az időben történő segítségnyújtás hiánya rendkívül negatív hatással lehet a polgárokra.	(7) A képviselet hiányának fogalmát úgy kell értelmezni, hogy annak biztosítania kell a konzuli védelemhez való jog hatékonyságát. Amennyiben a polgárnak az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségére vagy konzulátusára való átirányítása valószínűleg veszélyeztetné a konzuli védelem nyújtását, különösen ha az ügy sürgőssége a megkeresett nagykövetség vagy konzulátus azonnali intézkedését teszi szükségessé, a polgárt szintén képviselettel nem rendelkezőnek kell tekinteni. Ez különösen válsághelyzetekben releváns, amikor az időben történő segítségnyújtás hiánya rendkívül negatív hatással lehet a polgárokra. ***Figyelembe kell venni továbbá a nagykövetség vagy konzulátus személyzetének jelentős csökkentését, amely nagymértékben befolyásolhatja műveleteik eredményességét és hatékonyságát, mivel ez tovább súlyosbíthatja a konzuli segítséget kérő polgárok előtt álló kihívásokat.***

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat

11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A kérelmek nem továbbíthatók, ha az veszélyeztetné a konzuli védelmet, különösen ha az ügy sürgősségének a megkeresett tagállam nagykövetségének vagy konzulátusának azonnali intézkedését teszi szükségessé. Ez lehet a helyzet például súlyos egészségügyi veszélyhelyzetek vagy látszólag önkényes letartóztatások esetén. Emellett a képviselettel nem rendelkező polgárokat folyamatosan tájékoztatni kell az ilyen továbbításokról.	(11) A kérelmek nem továbbíthatók, ha az veszélyeztetné a konzuli védelmet, különösen ha az ügy sürgősségének a megkeresett tagállam nagykövetségének vagy konzulátusának azonnali intézkedését teszi szükségessé. Ez lehet a helyzet például súlyos egészségügyi veszélyhelyzetek vagy látszólag önkényes ***vagy politikai indíttatású*** letartóztatások esetén. Emellett a képviselettel nem rendelkező polgárokat folyamatosan tájékoztatni kell az ilyen továbbításokról.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat

13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) A képviselettel nem rendelkező polgároknak nyújtott konzuli védelem során a tagállamoknak figyelembe kell venniük a veszélyeztetett csoportok, például a kísérő nélküli kiskorúak, a várandós nők, a csökkent mozgásképességű személyek, a fogyatékossággal élő személyek vagy a bármilyen alapon történő megkülönböztetés kockázatának kitett személyek – például a Charta 21. cikkében említett személyek – sajátos ***szükségleteit***.	(13) A képviselettel nem rendelkező polgároknak nyújtott konzuli védelem során a tagállamoknak figyelembe kell venniük a kiszolgáltatott csoportok, például a kísérő nélküli kiskorúak, a ***kényszerházasság vagy házassági rabság áldozatai*** – ***akik számára jogi és pszichológiai segítséget kell nyújtani*** –***, a*** várandós nők, a csökkent mozgásképességű személyek***, az idősek***, a fogyatékossággal élő személyek vagy a bármilyen alapon történő megkülönböztetés kockázatának kitett személyek – például a Charta 21. cikkében említett személyek – sajátos ***szükségleteinek interszekcionális megközelítését***.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat

19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) A képviselettel nem rendelkező polgárok számára történő segítségnyújtást szükségessé tevő esetleges konzuli válsághelyzetekre való felkészültség biztosítása érdekében a tagállamok és az Unió harmadik országokban működő küldöttségei közötti helyi konzuli együttműködésnek magában kell foglalnia az e polgárok szempontjából releváns kérdésekről folytatott információcserét, beleértve a biztonságukat és védelmüket, a közös konzuli	(19) A képviselettel nem rendelkező polgárok számára történő segítségnyújtást szükségessé tevő esetleges konzuli válsághelyzetekre való felkészültség biztosítása érdekében – ***beleértve a természeti katasztrófákat, politikai zavargásokat vagy terrortámadásokat*** – a tagállamok és az Unió harmadik országokban működő küldöttségei közötti helyi konzuli együttműködésnek magában kell foglalnia az e polgárok szempontjából releváns kérdésekről

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
vészhelyzeti tervek kidolgozását és a konzuli gyakorlatok szervezését. Ebben az összefüggésben különösen fontos lehet, hogy a képviselettel nem rendelkező tagállamok konzuli hatóságait bevonják az ilyen helyi konzuli együttműködésbe a konzuli válsághelyzetekre való felkészültség és reagálás koordinálása során.	folytatott információcserét, beleértve a biztonságukat és védelmüket, a közös konzuli vészhelyzeti tervek ***és gyors reagálási mechanizmusok*** kidolgozását és a konzuli gyakorlatok szervezését. Ebben az összefüggésben különösen fontos lehet, hogy a képviselettel nem rendelkező tagállamok konzuli hatóságait bevonják az ilyen helyi konzuli együttműködésbe a konzuli válsághelyzetekre való felkészültség és reagálás koordinálása során.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat

23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) A konzuli segítségnyújtás hatékony koordinációjának biztosítása érdekében a közös konzuli vészhelyzeti terveknek adott esetben figyelembe kell venniük a vezető államok, azaz az adott harmadik országban képviselettel rendelkező azon tagállamok szerepét és felelősségét, amelyek feladata a képviselettel nem rendelkező polgárok segítségnyújtásának koordinálása és irányítása a válsághelyzetekben. Emellett a konzuli gyakorlatok keretében évente értékelni kell a közös konzuli vészhelyzeti terveket annak biztosítása érdekében, hogy azok továbbra is relevánsak legyenek. Ugyanakkor a közös konzuli vészhelyzeti tervek nem értelmezhetők úgy, hogy felváltják a tagállamok meglévő nemzeti válságkezelési terveit, és nem érintik a tagállamok azon felelősségét, hogy konzuli segítséget nyújtsanak saját állampolgáraiknak.	(23) A konzuli segítségnyújtás hatékony koordinációjának biztosítása érdekében a közös konzuli vészhelyzeti terveknek adott esetben figyelembe kell venniük a vezető államok, azaz az adott harmadik országban képviselettel rendelkező azon tagállamok szerepét és felelősségét, amelyek feladata a képviselettel nem rendelkező polgárok segítségnyújtásának koordinálása és irányítása a válsághelyzetekben. Emellett a konzuli gyakorlatok keretében évente***, vagy ennél gyakrabban, ha rendkívüli körülmények ezt szükségessé teszik,*** értékelni kell a közös konzuli vészhelyzeti terveket annak biztosítása érdekében, hogy azok továbbra is relevánsak legyenek. Ugyanakkor a közös konzuli vészhelyzeti tervek nem értelmezhetők úgy, hogy felváltják a tagállamok meglévő nemzeti válságkezelési terveit, és nem érintik a tagállamok azon felelősségét, hogy konzuli segítséget nyújtsanak saját állampolgáraiknak***, hanem olyan egységes megközelítésként kell őket értelmezni, amely ezen túlmenően segítheti a képviselt tagállamok erőfeszítéseinek összehangolását***.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat

25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(25) Az utazási ***tanácsok***, azaz a tagállamok által az egyes harmadik országokba történő utazás viszonylagos biztonságáról adott ***tájékoztatás*** lehetővé ***teszi*** az utazók számára, hogy megalapozott döntést hozzanak egy adott úti célról, beleértve azokat a harmadik országokat is, ahol az állampolgárságuk szerinti tagállam nem rendelkezik képviselettel. Bár az utazási tanácsok nyújtása a tagállamok felelőssége, helyénvaló, hogy – különösen válsághely-	(25) Az utazási ***tanácsokat***, azaz a tagállamok által az egyes harmadik országokba történő utazás viszonylagos biztonságáról adott ***tájékoztatást rendszeresen frissíteni kell annak érdekében, hogy*** lehetővé ***tegye*** az utazók számára, hogy megalapozott döntést hozzanak egy adott úti célról, beleértve azokat a harmadik országokat is, ahol az állampolgárságuk szerinti tagállam nem rendelkezik képviselettel. Bár az utazási tanácsok nyújtása a tagállamok

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
zetekkel összefüggésben – egyeztessenek e témában annak érdekében, hogy ***a lehető legnagyobb mértékben*** biztosítsák az adott tanácsok szintjének következetességét. Ez magában foglalhatja az utazási tanácsokban megjelölt kockázati szintek közös struktúrájának elfogadását, az EKSZ biztonságos platformjának felhasználásával. ***Amennyiben lehetséges,*** az ilyen koordinációnak már korai szakaszban meg kell történnie, amikor a tagállamok az utazási tanácsok szintjének megváltoztatását tervezik.	felelőssége, helyénvaló, hogy – különösen válsághelyzetekkel összefüggésben – egyeztessenek e témában annak érdekében, hogy biztosítsák az adott tanácsok szintjének következetességét. Ez magában foglalhatja az utazási tanácsokban megjelölt kockázati szintek közös struktúrájának elfogadását, az EKSZ biztonságos platformjának felhasználásával. Az ilyen koordinációnak már korai szakaszban meg kell történnie, amikor a tagállamok az utazási tanácsok szintjének megváltoztatását tervezik.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat

26 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(26) A hatékony koordináció elengedhetetlen a válságokra való hatékony reagáláshoz. E koordináció biztosítása érdekében az EKSZ Válságreagálási Központjának és a Bizottság Veszélyhelyzet-reagálási Koordinációs Központjának támogatást kell nyújtania a tagállamoknak. Azokban az esetekben, amikor evakuálásra van szükség, különösen fontos az összehangolt uniós válságreagálás annak biztosításához, hogy a rendelkezésre álló támogatást hatékonyan nyújtsák, és a lehető legjobban kihasználják a rendelkezésre álló evakuálási kapacitásokat. Ezért ***a rendelkezésre álló*** evakuálási ***kapacitásra vonatkozó információkat*** időben meg kell ***osztani***, többek között a katonai eszközöket használó mentési és evakuálási műveletek esetében is.	(26) A hatékony koordináció elengedhetetlen a válságokra való hatékony reagáláshoz. E koordináció biztosítása érdekében az EKSZ Válságreagálási Központjának és a Bizottság Veszélyhelyzet-reagálási Koordinációs Központjának támogatást ***és időben történő tájékoztatást*** kell nyújtania a tagállamoknak. Azokban az esetekben, amikor evakuálásra van szükség, különösen fontos az összehangolt uniós válságreagálás annak biztosításához, hogy a rendelkezésre álló támogatást ***gyorsan és*** hatékonyan nyújtsák, és a lehető legjobban kihasználják a rendelkezésre álló evakuálási kapacitásokat. Ezért ***az olyan elsődleges és releváns információkat, mint például hogy mekkora*** evakuálási ***kapacitás áll rendelkezésre,*** időben meg kell ***osztania a gyors és hatékony reagálás érdekében***, többek között a katonai eszközöket használó mentési és evakuálási műveletek esetében is. ***E tekintetben az EKSZ számára lehetővé kell tenni, hogy automatikus és folyamatos tájékoztatást kaphasson a tagállamoktól a harmadik országokban fennálló helyzetről.***

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat

28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) A közös konzuli csoportoknak a következő elveken kell alapulniuk: ***önkéntes részvétel,*** a képviselt tagállamokkal való szolidaritás, egyenlőség a belső munkastruktúrákra vonatkozó döntések tekintetében, a csapatok összetételének egyszerűsége, költségmeg-	(28) A közös konzuli csoportoknak a következő elveken kell alapulniuk: a képviselt tagállamokkal való szolidaritás, egyenlőség a belső munkastruktúrákra vonatkozó döntések tekintetében, a csapatok összetételének egyszerűsége, költségmegosztás az egyes

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
osztás az egyes tagállamokkal, uniós intézményekkel és saját működési költségeiket viselő szervekkel, rugalmasság, az összehangolt uniós válasz láthatósága, valamint nyitottság az érintett harmadik országok felé.	tagállamokkal, uniós intézményekkel és saját működési költségeiket viselő szervekkel, rugalmasság, az összehangolt uniós válasz láthatósága, valamint nyitottság az érintett harmadik országok felé.

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat

30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) A rászoruló uniós polgárok támogatása érdekében fontos, hogy megbízható tájékoztatást nyújtsanak számukra arról, hogyan vehetnek igénybe konzuli segítséget harmadik országokban. A Bizottság szolgálatainak és az EKSZ-nek ***hozzá kell járulniuk ehhez a célkitűzéshez*** a releváns ***információk terjesztésével***, beleértve a tagállamok által konzuli hálózataikról és azon harmadik országokról nyújtandó információkat is, amelyek tekintetében gyakorlati megállapodásokat kötöttek a felelősség megosztására, képviselettel nem rendelkező polgárok részére nyújtandó konzuli védelem biztosítása céljából. Az ilyen információk feldolgozásának megkönnyítése érdekében azokat géppel olvasható formátumban kell rendelkezésre bocsátani.	(30) A rászoruló uniós polgárok támogatása érdekében fontos, hogy megbízható ***és könnyen hozzáférhető*** tájékoztatást nyújtsanak számukra arról, hogyan vehetnek igénybe konzuli segítséget harmadik országokban***, beleértve a digitális kapcsolattartási lehetőségeket is***. A Bizottság szolgálatainak és az EKSZ-nek ***a tagállamokkal szoros együttműködésben kell terjeszteniük*** a releváns ***információkat***, beleértve a tagállamok által konzuli hálózataikról és azon harmadik országokról nyújtandó információkat is, amelyek tekintetében gyakorlati megállapodásokat kötöttek a felelősség megosztására, képviselettel nem rendelkező polgárok részére nyújtandó konzuli védelem biztosítása céljából. Az ilyen információk feldolgozásának megkönnyítése érdekében azokat géppel olvasható formátumban kell rendelkezésre bocsátani.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat

30 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	Módosítás
	(30a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a polgárok könnyen hozzáférjenek a konzuli védelemre vonatkozó naprakész információkhoz. E tekintetben az uniós polgárokat harmadik országokban való tartózkodás esetén azonnal értesíteni kell jogaikról és az azok gyakorlására vonatkozó eljárásokról, különösen válsághelyzetekben.

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat

31 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31) A tagállamoknak további intézkedéseket kell hozniuk annak érdekében, hogy még inkább tudatosítsák az uniós polgárok körében a konzuli védelemhez való jogukat, szem előtt tartva a fogyatékossággal élő személyek sajátos szükségleteit is. Tekintettel a ***tagállamokra háruló*** korlátozott költségekre, ***ennek egyik lehetséges módja*** az ***lenne, ha a tagállamok által*** kiállított útlevelekben szó szerint ***feltüntetnék*** az EUMSZ 23. cikkének szövegét annak érdekében, hogy javítsák a polgárok tájékozottságát a diplomáciai és konzuli hatóságok nyújtotta védelem tekintetében, amint az már a C(2007) 5841 ([5]) bizottsági ajánlásban5 is szerepel. A ***tagállamok*** az utazási tanácsadás és a konzuli segítségnyújtással kapcsolatos kampányok során is tájékoztatást ***nyújthatnak*** a képviselettel nem rendelkező polgárok konzuli védelemhez való jogáról. Emellett ***együttműködhetnek*** a harmadik országokba irányuló utazást kínáló személyszállítási szolgáltatókkal és közlekedési csomópontokkal, például felkérve őket arra, hogy az ügyfelek rendelkezésére bocsátott tájékoztató anyagokhoz csatolják a konzuli védelemhez való jogra vonatkozó releváns tájékoztatást.	(31) A tagállamoknak további intézkedéseket kell hozniuk annak érdekében, hogy még inkább tudatosítsák az uniós polgárok körében a konzuli védelemhez való jogukat, szem előtt tartva a fogyatékossággal élő személyek sajátos szükségleteit is. Tekintettel a korlátozott költségekre, ***a tagállamoknak*** az ***általuk*** kiállított útlevelekben szó szerint ***fel kell tüntetniük*** az EUMSZ 23. cikkének szövegét annak érdekében, hogy javítsák a polgárok tájékozottságát a diplomáciai és konzuli hatóságok nyújtotta védelem tekintetében, amint az már a C(2007) 5841 ([5]) bizottsági ajánlásban5 is szerepel. A ***tagállamoknak*** az utazási tanácsadás és a konzuli segítségnyújtással kapcsolatos kampányok során is tájékoztatást ***kell nyújtaniuk*** a képviselettel nem rendelkező polgárok konzuli védelemhez való jogáról. Emellett ***együtt kell működniük*** a harmadik országokba irányuló utazást kínáló személyszállítási szolgáltatókkal és közlekedési csomópontokkal, például felkérve őket arra, hogy az ügyfelek rendelkezésére bocsátott tájékoztató anyagokhoz csatolják a konzuli védelemhez való jogra vonatkozó releváns tájékoztatást.
([5]) A Bizottság C(2007) 5841 ajánlása (2007. december 5.) az EKSz. 20. cikke szövegének az útlevelekben történő megjelenítéséről (HL L 118., 2008.5.6., 30. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).	([5]) A Bizottság C(2007) 5841 ajánlása (2007. december 5.) az EKSz. 20. cikke szövegének az útlevelekben történő megjelenítéséről (HL L 118., 2008.5.6., 30. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat

32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) Az (EU) 2015/637 irányelv pénzügyi rendelkezéseit ki kell igazítani a megtérítések egyszerűsítése és a pénzügyi tehermegosztás fenntartása érdekében. Mindenekelőtt lehetővé kell tenni a képviselettel nem rendelkező polgárok számára, hogy a segítséget nyújtó tagállam állampolgáraira vonatkozókkal megegyező feltételek mellett közvetlenül visszafizessék az adott tagállam által nyújtott szolgáltatás költségeit, hogy elkerüljék a polgár állampolgársága szerinti tagállamhoz intézett, megtérítés iránti kérelemből eredő adminisztratív terheket. Emellett a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy eltekintsenek az ilyen költségek felszámításától. Mivel bizonyos helyzetekben előfordulhat, hogy a	(32) Az (EU) 2015/637 irányelv pénzügyi rendelkezéseit ki kell igazítani a megtérítések egyszerűsítése és a pénzügyi tehermegosztás fenntartása érdekében. Mindenekelőtt lehetővé kell tenni a képviselettel nem rendelkező polgárok számára, hogy a segítséget nyújtó tagállam állampolgáraira vonatkozókkal megegyező feltételek mellett közvetlenül visszafizessék az adott tagállam által nyújtott szolgáltatás költségeit, hogy elkerüljék a polgár állampolgársága szerinti tagállamhoz intézett, megtérítés iránti kérelemből eredő adminisztratív terheket. Emellett a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy eltekintsenek az ilyen költségek felszámításától. Mivel bizonyos helyzetekben előfordulhat, hogy a

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
képviselettel nem rendelkező polgárok nem tudnak fizetni a segítségnyújtás iránti kérelem benyújtásakor, különösen akkor, ha készpénzüket és a pénzükhöz való hozzáféréshez szükséges eszközeiket ellopták, rendelkezni kell arról, hogy a segítséget nyújtó tagállam konzuli hatóságai előírhatják számukra a visszafizetésről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozat aláírását. E kötelezettségvállalási nyilatkozat alapján a segítséget nyújtó tagállam hatóságai a segítségnyújtástól számított ***négy hét*** elteltével kérhetik a költségek visszafizetését.	képviselettel nem rendelkező polgárok nem tudnak fizetni a segítségnyújtás iránti kérelem benyújtásakor, különösen akkor, ha készpénzüket és a pénzükhöz való hozzáféréshez szükséges eszközeiket ellopták, rendelkezni kell arról, hogy a segítséget nyújtó tagállam konzuli hatóságai előírhatják számukra a visszafizetésről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozat aláírását. E kötelezettségvállalási nyilatkozat alapján a segítséget nyújtó tagállam hatóságai a segítségnyújtástól számított ***három hónap*** elteltével kérhetik a költségek visszafizetését.

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat

33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) Azokban az esetekben, amikor a költségeket a polgár nem fizette vissza közvetlenül, azaz sem a kérelem benyújtásakor, sem egy későbbi szakaszban, amikor a segítséget nyújtó tagállam a visszafizetésről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozat alapján erre kérte, a segítséget nyújtó tagállamot fel kell jogosítani arra, hogy a képviselettel nem rendelkező polgár állampolgársága szerinti tagállamtól kérje az esedékes költségek megtérítését. Annak elkerülése érdekében, hogy hosszú idő elteltével kerüljön sor megtérítés iránti kérelmek benyújtására, a segítséget nyújtó tagállam és az állampolgárság szerinti tagállam számára észszerű határidőt kell előírni a kérelem benyújtására, illetve a megtérítésre.	(33) Azokban az esetekben, amikor a költségeket a polgár nem fizette vissza közvetlenül, azaz sem a kérelem benyújtásakor, sem egy későbbi szakaszban, amikor a segítséget nyújtó tagállam a visszafizetésről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozat alapján erre kérte, a segítséget nyújtó tagállamot fel kell jogosítani arra, hogy a képviselettel nem rendelkező polgár állampolgársága szerinti tagállamtól kérje az esedékes költségek megtérítését. Annak elkerülése érdekében, hogy hosszú idő elteltével kerüljön sor megtérítés iránti kérelmek benyújtására, a segítséget nyújtó tagállam és az állampolgárság szerinti tagállam számára észszerű határidőt kell előírni a kérelem benyújtására, illetve a megtérítésre. ***A határidőnek figyelembe kell vennie a probléma összetettségét, a létesítmény személyzetének bevonását és a segítségnyújtás időtartamát.***

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat

34 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(34a) A tagállami visszatérítésekből származó bevételek mellett az EKSZ költségvetését és humán erőforrásait is megfelelően növelni kell annak érdekében, hogy garantálni lehessen az uniós polgároknak nyújtott segítséggel és/vagy védelemmel kapcsolatos feladatok megfelelő megvalósítását.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat

41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) A személyes adatok ilyen különleges kategóriáinak kezelése során a tagállamok illetékes hatóságainak, valamint az uniós intézményeknek és szerveknek megfelelő és konkrét intézkedéseket kell tenniük az érintettek érdekeinek védelme érdekében. Ennek lehetőség szerint ki kell terjednie az ilyen személyes adatok titkosítására, valamint a személyes adatok különleges kategóriáinak meghatározott típusaihoz hozzáféréssel rendelkező személyzet konkrét hozzáférési jogainak megjelölésére.	(41) A személyes adatok ilyen különleges kategóriáinak kezelése során a tagállamok illetékes hatóságainak, valamint az uniós intézményeknek és szerveknek megfelelő és konkrét intézkedéseket kell tenniük az érintettek érdekeinek ***és jogainak*** védelme érdekében. Ennek lehetőség szerint ki kell terjednie az ilyen személyes adatok titkosítására, valamint a személyes adatok különleges kategóriáinak meghatározott típusaihoz hozzáféréssel rendelkező személyzet konkrét hozzáférési jogainak megjelölésére.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – -1 pont (új)
(EU) 2015/637 irányelv

1 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	-1. a 4. cikk az alábbi 1a. albekezdéssel egészül ki: ***„Az elismert menekültek, a hontalan személyek, valamint más olyan személyek, akik nem állampolgárai egyetlen országnak sem, de lakóhelyük valamelyik tagállamban van és az e tagállam által kibocsátott úti okmány birtokosai, a képviselettel nem rendelkező polgárokéval azonos feltételek mellett jogosultak konzuli védelemre, amennyiben egy lakóhely szerinti tagállam nem rendelkezik diplomáciai vagy konzuli hatóság általi képviselettel.***

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2015/637 irányelv

6 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) annak nehézsége, hogy az érintett polgár észszerű időn belül biztonságosan eljusson az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához, vagy azok eljussanak hozzá, figyelembe véve	a) annak nehézsége, hogy az érintett polgár észszerű időn belül biztonságosan eljusson az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához, vagy azok eljussanak hozzá, figyelembe véve

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a kért segítség jellegét és sürgősségét, valamint a polgár rendelkezésére álló eszközöket;	a kért segítség jellegét és sürgősségét, valamint a polgár rendelkezésére álló eszközöket***. Bár a megfelelő időtartam az egyes segítség iránti kérelmek egyedi jellemzőitől függ, az az idő, amely alatt az állampolgár biztonságosan eljut az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához, vagy azok hozzá, semmiképpen nem haladhatja meg a 48 órát***;

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2015/637 irányelv

7 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Amennyiben egy harmadik országban az uniós küldöttségek jelentik az egyetlen fizikai képviseletet, vagy amennyiben egy válsághelyzet során a tagállamok nagykövetségeinek és konzulátusainak elégtelen kapacitása miatt egyértelműen további segítségre van szükség a képviselettel nem rendelkező polgárok számára, az uniós küldöttségek konzuli segítséget nyújtanak, ideértve az ideiglenes úti okmányok kiállítását is az (EU) 2019/997 irányelvben meghatározott rendelkezéseknek megfelelően.

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2015/637 irányelv

7 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A képviselettel nem rendelkező polgárok konzuli védelmének biztosítása során a tagállamok figyelembe veszik a kiszolgáltatott csoportok és a bármilyen alapon, így például a Charta 21. cikkében említett okokból – nevezetesen a nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai jellemzők, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más vélemény, nemzeti kisebbséghez tartozás, vagyoni helyzet, születés, fogyatékosság, kor vagy szexuális irányultság alapján – hátrányos megkülönböztetés veszélyének kitett személyek sajátos szükségleteinek interszekcionális megközelítését."

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2015/637 irányelv

9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. a 9. cikk ***e) és f) pontjának helyébe*** a következő ***szöveg lép***:	2. a 9. cikk a következő ***ponttal egészül ki***:
„e) segítségnyújtás, evakuálás és hazaszállítás vészhelyzet esetén,	***törölve***
f) az (EU) 2019/997 irányelvvel (*) létrehozott uniós ideiglenes úti okmány szükségessége.	***törölve***
	fa) azonnali figyelmet igénylő sürgős ügyekben folytatott bírósági eljárások.
(*) *A Tanács (EU) 2019/997 irányelve (2019. június 18.) az uniós ideiglenes úti okmány létrehozásáról, valamint a 96/409/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 163., 2019.6.20., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/997/oj).	***törölve***

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont
(EU) 2015/637 irányelv

11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az Unió küldöttségei a 2010/427/EU határozat 5. cikkének (10) bekezdésével összhangban támogatják a tagállamokat a képviselettel nem rendelkező polgárok konzuli védelmének biztosításában. E támogatás magában foglalhatja meghatározott konzuli segítségnyújtási feladatoknak a tagállamok kérésére és nevében történő ellátását. A segítséget nyújtó tagállam és az állampolgárság szerinti tagállam az érintett üggyel kapcsolatos minden releváns információt megad az Unió küldöttségének.	(2) Az Unió küldöttségei a 2010/427/EU határozat 5. cikkének (10) bekezdésével összhangban támogatják a tagállamokat a képviselettel nem rendelkező polgárok konzuli védelmének biztosításában. E támogatás magában foglalhatja meghatározott konzuli segítségnyújtási feladatoknak a tagállamok kérésére és nevében történő ellátását. A segítséget nyújtó tagállam és az állampolgárság szerinti tagállam az érintett üggyel kapcsolatos minden releváns információt ***késedelem nélkül*** megad az Unió küldöttségének.

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont
(EU) 2015/637 irányelv

11 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az EKSZ és az uniós küldöttségek számára biztosítani kell az általános költségek és a további horizontális adminisztratív munkateher fedezéséhez szükséges pénzügyi és emberi erőforrásokat.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 12. cikkben említett helyi konzuli együttműködés keretében a tagállamok és az EKSZ közös konzuli vészhelyzeti tervet dolgoznak ki és fogadnak el minden egyes harmadik országra vonatkozóan. A közös konzuli vészhelyzeti tervet évente aktualizálni kell, és annak ki kell terjednie a következőkre:	(1) A 12. cikkben említett helyi konzuli együttműködés keretében a tagállamok és az EKSZ közös konzuli vészhelyzeti tervet dolgoznak ki és fogadnak el minden egyes harmadik országra vonatkozóan. A közös konzuli vészhelyzeti tervet évente***, vagy rendkívüli körülmények esetén gyakrabban*** aktualizálni kell, és annak ki kell terjednie a következőkre:

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az ország konzuli helyzetének elemzése, beleértve a tagállamok nagykövetségeinek vagy konzulátusainak áttekintését, az uniós polgárok számára és tartózkodási helyére vonatkozó becslést, valamint az uniós polgárokat érintő legvalószínűbb forgatókönyvekre vonatkozó kockázatértékelést;	a) az ország konzuli helyzetének elemzése, beleértve a tagállamok nagykövetségeinek vagy konzulátusainak áttekintését, az uniós polgárok számára és tartózkodási helyére vonatkozó becslést, valamint az uniós polgárokat érintő legvalószínűbb forgatókönyvekre vonatkozó kockázatértékelést; ***például – de nem kizárólag – katonai, politikai, bűnügyi és egészségügyi kockázatok, valamint természeti katasztrófák esetén;***

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben jelen vannak, az Unió küldöttségei koordinálják a közös konzuli vészhelyzeti tervek kidolgozását és elfogadását, az érintett harmadik országban képviselettel rendelkező tagállamok nagykövetségei vagy konzulátusai, valamint a képviselettel nem rendelkező tagállamok konzuli hatóságai által tett észrevételek alapján. A közös konzuli vészhelyzeti terveket valamennyi tagállam, az EKSZ és a Bizottság szolgálatai rendelkezésére kell bocsátani.	Amennyiben jelen vannak, az Unió küldöttségei koordinálják a közös konzuli vészhelyzeti tervek kidolgozását és elfogadását, az érintett harmadik országban képviselettel rendelkező tagállamok nagykövetségei vagy konzulátusai, valamint a képviselettel nem rendelkező tagállamok konzuli hatóságai által tett észrevételek alapján. ***Ez szükség esetén magában foglalhatja a harmadik országokkal és nemzetközi szervezetekkel való együttműködést is.*** A közös konzuli vészhelyzeti terveket valamennyi tagállam, az EKSZ és a Bizottság szolgálatai rendelkezésére kell bocsátani.

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok és az uniós küldöttségek együttműködnek a korai előrejelző rendszerek bevezetésében annak érdekében, hogy az érintett harmadik országban időben fel lehessen deríteni az esetleges válságokat vagy veszélyeket, például a természeti katasztrófákat, a politikai zavargások vagy az egészségügyi szükséghelyzeteket. Ezek a rendszerek adatelemzést, kockázatértékelést és hírszerzési információk megosztását használják az újonnan felmerülő fenyegetések jeleinek korai kimutatására, ezáltal növelve a válsághelyzetekre való felkészültség és reagálás hatékonyságát.

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállamok a nemzeti joggal összhangban ***lehetővé teszik*** állampolgáraik ***számára***, hogy megfelelő eszközökkel nyilvántartásba vetessék magukat az illetékes nemzeti hatóságoknál, vagy tájékoztassák azokat a harmadik országokba irányuló utazásaikról vagy az ottani tartózkodásukról.	(4) A tagállamok a nemzeti joggal összhangban ***proaktív intézkedések révén biztosítják, hogy*** állampolgáraik megfelelő eszközökkel nyilvántartásba vetessék magukat az illetékes nemzeti hatóságoknál, vagy tájékoztassák azokat a harmadik országokba irányuló utazásaikról vagy az ottani tartózkodásukról***, különösen ha a kérdéses harmadik országok nem tekinthetők teljesen biztonságosnak***.

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok – különösen válsághelyzetekben – már korai szakaszban kicserélik a polgároknak nyújtott utazási tanácsaik változtatásaival kapcsolatos információkat, és arra törekednek, hogy a nyújtott utazási tanácsadás egységes szintű legyen.***";***	(5) A tagállamok – különösen válsághelyzetekben – már korai szakaszban kicserélik a polgároknak nyújtott utazási tanácsaik változtatásaival kapcsolatos információkat, és arra törekednek, hogy a nyújtott utazási tanácsadás egységes szintű legyen. ***A tagállamoknak minden esetben tájékoztatniuk kell egymást az általuk észlelt fokozott biztonsági kockázatokról.***

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A tagállamok javítják a harmadik országokban működő uniós küldöttségek helyzetismeretét, többek között azáltal, hogy rendszeresen megosztják velük a friss kockázatértékeléseket, az uniós polgárok biztonságát fenyegető lehetséges veszélyeket, valamint az utazási tanácsokkal kapcsolatos információk megosztásával.

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 5 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5b) Az EKSZ a tagállamokkal szoros együttműködésben válsághelyzetekre való konzuli felkészültségi, szimulációs és reagálási képzést biztosít az uniós tisztviselők, valamint a tagállamok diplomáciai és konzuli személyzete számára, hogy javítsa az uniós polgároknak külföldön nyújtott válsághelyzetek kezelésére és a segítségnyújtásra vonatkozó képességét.

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamokat szükség esetén a tagállamok – különösen a válság által érintett harmadik országban képviselettel nem rendelkező tagállamok –, az EKSZ és a Bizottság szolgálatainak szakértőiből álló közös konzuli csoportok is támogathatják. A közös konzuli csoportoknak rendelkezésre kell állniuk a konzuli válság által érintett harmadik országokba történő gyors kiküldés céljából. A közös konzuli csoportokban való részvétel önkéntes.	(2) A tagállamokat szükség esetén a tagállamok – különösen a válság által érintett harmadik országban képviselettel nem rendelkező tagállamok –, az EKSZ és a Bizottság szolgálatainak szakértőiből álló közös konzuli csoportok is támogathatják. A közös konzuli csoportoknak rendelkezésre kell állniuk a konzuli válság által érintett harmadik országokba történő gyors kiküldés céljából. A közös konzuli csoportokban való részvétel önkéntes. ***Az EKSZ és a Bizottság támogatja e szakértők és a közös konzuli csoportok felkészülését.***

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A segítségnyújtás során a tagállamok ***adott esetben*** támogatást ***kérhetnek*** olyan uniós eszközökből, mint az EKSZ válságkezelési struktúrái és Válságreagálási Központja***, valamint*** – az 1313/2013/EU határozat 7. cikkével létrehozott Veszélyhelyzet-reagálási Koordinációs ***Központon keresztül*** – az uniós polgári védelmi mechanizmus.***;***	(4) A segítségnyújtás során a tagállamok támogatást ***kaphatnak*** olyan uniós eszközökből, mint az EKSZ válságkezelési struktúrái és Válságreagálási Központja. **A**

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	tagállamok továbbá az 1313/2013/EU határozat 7. cikkével létrehozott Veszélyhelyzet-reagálási Koordinációs ***Központot***, az uniós polgári védelmi ***mechanizmust, valamint adott esetben a közös biztonság- és védelempolitika keretébe tartozó uniós missziókat és műveleteket és az EU gyorsreagálási képességét is bevonhatják, ahogyan azt „A biztonság és a védelem területére vonatkozó stratégiai iránytű” előírja***.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 a cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A 2. fejezet a következő 13ad. cikkel egészül ki: 13ad. cikk A gyermekek kiemelt védelme A tagállamok az Unió küldöttségeinek támogatásával védelmi intézkedéseket hoznak, hogy biztosítsák harmadik országokban az uniós állampolgár gyermekek konzuli védelemhez való jogát, különösen akkor, ha fennáll az Európai Unió Alapjogi Chartájában és a gyermek jogairól szóló ENSZ-egyezményben foglalt jogaik megsértésének veszélye. A gyermekek számára biztosított konzuli segítségnyújtás során a tagállamok a gyermek mindenek felett álló érdekét tekintik elsődleges szempontnak.

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 b cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok ***évente legalább egyszer*** a Bizottság ***és az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője*** rendelkezésére bocsátják a következő információkat:	A tagállamok ***félévente az EKSZ és*** a Bizottság rendelkezésére bocsátják a következő információkat:

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 b cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok, a Bizottság szolgálatai és az EKSZ az (1) ***bekezdés a), b) és c) pontjában*** említett információkat a szolgáltatott információk koherenciáját biztosító módon nyilvánosan hozzáférhetővé teszik.	(2) A tagállamok, a Bizottság szolgálatai és az EKSZ az (1) ***bekezdésben*** említett információkat a szolgáltatott információk koherenciáját biztosító módon nyilvánosan hozzáférhetővé teszik.

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 b cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A ***Bizottság kérésére a*** tagállamok az (1) bekezdésben említett információkat géppel olvasható formátumban adják meg.	(3) A tagállamok az (1) bekezdésben említett információkat géppel olvasható formátumban adják meg.

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 c cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok intézkedéseket hoznak abból a célból, hogy polgáraikat tájékoztassák az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének c) pontjában foglalt jogukról***. Ez*** különösen ***a következő intézkedéseket foglalhatja magában***:	(1) A tagállamok intézkedéseket hoznak abból a célból, hogy polgáraikat tájékoztassák az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének c) pontjában foglalt jogukról***,*** különösen ***az alábbiak révén***:

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 c cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az EUMSZ 23. cikke nemzeti útlevelekre vonatkozó első mondatának átvétele;	***törölve***

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 c cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) digitális technológiák és automatizált értesítési rendszerek – például telefonhálózatokon keresztül történő SMS-küldés – bevezetése annak érdekében, hogy harmadik országokba való belépéskor az uniós polgárok megkapják a konzuli védelemhez szükséges alapvető elérhetőségi adatokat, valamint válsághelyzetekben a riasztási üzeneteket.

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont
(EU) 2015/637 irányelv

13 c cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) ezenkívül az EUMSZ 23. cikke első mondatának tagállamok általi feltüntetése a nemzeti útlevelekben, látható helyen.

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont
(EU) 2015/637 irányelv

14 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha valamely képviselettel nem rendelkező polgár a segítségnyújtás iránti kérelem benyújtásakor nem tudja megfizetni az (1) bekezdésben említett költségeket a segítséget nyújtó tagállamnak, a segítséget nyújtó tagállam visszafizetésről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozat aláírására kötelezheti a képviselettel nem rendelkező polgárt. Ennek alapján a segítséget nyújtó tagállam kérheti az érintett, képviselettel nem rendelkező polgárt, hogy a segítségnyújtástól számított ***négy hét*** elteltével fizesse meg ezeket a költségeket.	Ha valamely képviselettel nem rendelkező polgár a segítségnyújtás iránti kérelem benyújtásakor nem tudja megfizetni az (1) bekezdésben említett költségeket a segítséget nyújtó tagállamnak, a segítséget nyújtó tagállam visszafizetésről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozat aláírására kötelezheti a képviselettel nem rendelkező polgárt. Ennek alapján a segítséget nyújtó tagállam kérheti az érintett, képviselettel nem rendelkező polgárt, hogy a segítségnyújtástól számított ***három hónap*** elteltével fizesse meg ezeket a költségeket. Ha a képviselettel nem rendelkező polgára a segítségnyújtás iránti kérelem benyújtásakor nem tudja megfizetni az (1) bekezdésben említett költségeket, az nem érinti a konzuli védelemhez való jogát.

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont
(EU) 2015/637 irányelv

14 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el a (2) bekezdésben említett, visszafizetésről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozathoz és a (3) bekezdésben említett, a költségeknek az állampolgárság szerinti tagállammal való visszafizettetéséhez használandó formanyomtatványok meghatározásáról. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 15a. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	(6) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el a (2) bekezdésben említett, visszafizetésről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozathoz és a (3) bekezdésben említett, a költségeknek az állampolgárság szerinti tagállammal való visszafizettetéséhez használandó***, valamennyi tagállam nyelvén rendelkezésre álló*** formanyomtatványok meghatározásáról. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 15a. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont
(EU) 2015/637 irányelv

16 a cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) a 13. cikk (4) bekezdése rendelkezéseinek való megfelelés biztosítása a polgárok harmadik országokba irányuló utazásainak vagy ottani tartózkodásainak nyilvántartásba vétele és az azokról szóló értesítés tekintetében.

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont
(EU) 2015/637 irányelv

16 a cikk – 1 bekezdés – f b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fb) a 13c. cikk (1) bekezdésének -a) pontjában említett tájékoztatás és figyelmeztetés;

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont
(EU) 2015/637 irányelv

16 a cikk – 1 bekezdés – f c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fc) a 13. cikk (4) bekezdésével összhangban benyújtott utazási vagy tartózkodási adatok és nyilvántartások feldolgozása;

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont
(EU) 2015/637 irányelv

16 a cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az (5) bekezdésben említett személyes adatok kezelése során a tagállamok illetékes hatóságai, valamint az uniós intézmények és szervek megfelelő és konkrét intézkedéseket tesznek az érintettek érdekeinek védelme érdekében. Emellett belső szabályzatokat vezetnek be, és megteszik a szükséges technikai és szervezési intézkedéseket az ilyen személyes adatokhoz való jogosulatlan hozzáférés és azok továbbításának megakadályozása érdekében.	(6) Az (5) bekezdésben említett személyes adatok kezelése során a tagállamok illetékes hatóságai, valamint az uniós intézmények és szervek megfelelő és konkrét intézkedéseket tesznek az érintettek érdekeinek ***és jogainak*** védelme érdekében. Emellett belső szabályzatokat vezetnek be, és megteszik a szükséges technikai és szervezési intézkedéseket az ilyen személyes adatokhoz való jogosulatlan hozzáférés és azok továbbításának megakadályozása érdekében.

Módosítás 51

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont
(EU) 2015/637 irányelv

16 a cikk – 7 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ezen irányelv alkalmazásában a tagállamok illetékes hatóságai kizárólag a 9., 10. és 13a. cikkben említett feladatok elvégzése céljából és az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetével összhangban továbbítanak személyes adatokat harmadik ország vagy nemzetközi szervezet részére.	Ezen irányelv alkalmazásában a tagállamok illetékes hatóságai kizárólag a 9., 10. és 13a. cikkben említett feladatok elvégzése céljából és az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetével összhangban továbbítanak személyes adatokat harmadik ország vagy nemzetközi szervezet részére. ***Az (5) bekezdésben említett személyes adatok nem foglalhatók bele az ilyen továbbított adatokba, kivéve, ha az érintett uniós polgár kifejezett előzetes hozzájárulását adta ehhez.***

Módosítás 52

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont
(EU) 2015/637 irányelv

16 b cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a képviselettel nem rendelkező polgárok ***számára*** az ezen irányelv szerinti jogaik megsértése esetén a nemzeti jog ***szerint hatékony jogorvoslat álljon rendelkezésre***.	A tagállamok biztosítják, hogy a képviselettel nem rendelkező polgárok az ezen irányelv szerinti jogaik megsértése esetén ***hatékonyan hozzáférjenek*** a nemzeti jog ***szerinti panaszmechanizmusokhoz és jogorvoslati lehetőségekhez***.

Módosítás 53

Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 10 pont
(EU) 2015/637 irányelv

19 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Legkorábban [nyolc évvel a módosító irányelv átültetési határidejét követően] a Bizottság elvégzi ezen irányelv értékelését, és az értékelés főbb megállapításairól jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.	***Legkésőbb*** [nyolc évvel a módosító irányelv átültetési határidejét követően] a Bizottság elvégzi ezen irányelv értékelését, és az értékelés főbb megállapításairól jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.